

PANACEA WP7

Evaluation of components,
integration and resources
produced

WP leader: CNR-ILC

WP participants: UPF, ILSP, UC, LG,
DCU, ELDA

Agenda

- 09.30: Start
- 09.45: MT evaluation results -aligners
- 10.00: Crawler evaluation: latest decisions & statistics
- 10.15: Questions, Discussion about MT and Crawler issues
- 10.30: Coffee break
- 11.00: Report on Linguattec experiments and results
 - +discussion on how to "use" them later
- 11.20: Platform Validation: progress on scenarios and forms
- 11.35: Discussion on Platform Validation/ Comments to 1st draft + validators appointment
- 12.00: Wrap-up + Workplan for D7.3
- 12.15: Y3 Evaluation & Validation: tasks and workplan.
- 12.30: End

Crawler evaluation: Y2

Quality desiderata for crawled corpora → good enough/useful for subsequent tasks: MT language modeling, deriving lexicons, ...

- No manual assessment of CA produced corpora:
 - Trust the classifier (evaluated in Y1)
 - Provide statistics for sub-domain distribution
 - Mention results of tasks using the crawled corpora as extrinsic evaluation?
- Present crawler evaluation as algorithm comparison
 - Prepared for Y1, then not included in D7.2.

ENV_EN (1)

Sub-domains	Mtok	%
deterioration of the environment;natural environment	21	41
natural environment	16.5	32
environmental policy;natural environment	4	7.9
deterioration of the environment;environmental policy;natural environment	1.9	3.8
null (no sub-domain had a significant score)	1.7	3.4
environmental policy	1.3	2.6
deterioration of the environment	1.1	2.2



Y2 MT Evaluation



[Slides Pavel]



Y2 Platform validation



Slides Olivier



Open Issues / For discussion



- Confidence scores?

D7.3 Content

D7.3 final delivery: T23(Nov2011)

- Evaluation of monolingual crawlers (ILSP)
 - FMC intrinsic evaluation report
 - Statistics of sub-domain distribution
 - ...
- MT evaluation: aligner evaluation (DCU)
 - Experiments results + lessons learnt
- Validation of the Platform
 - Y2 reqs and criteria (validator types, ...)
 - Scenarios and Forms description
 - Analysis of results & lessons learnt

- **Fri 14/10**: scenarios and forms finalization + recruitment of validators
- **Mo 17/10**: start of validator training phase
- **Mo 24/10** (or earlier): start of validation
- **Thu 27/10**: end of validation + first draft of MT & Crawler evaluation section
- **Wed 02/11**: end of validation results analysis
- **9/11**: draft chapters posted in teambox
- **Fri 11/11**: draft deliverable ready for Board approval
- **18/11**: Board comments done
- **30/11**: Final Delivery to PO

- **T29 (May 2012):** internal delivery
 - WP3: Platform v3
 - WP5: Bilingual Dictionaries, Transfer Grammars
 - WP6:
 - Monolingual resources (Subcat, Select. Pref, MWE, Lexical Classes)
 - Lexicon Merger

- **T30 (Jun 2012): D7.4 Final Evaluation Report**
 - Platform validation v.3
 - MT Resources:
 - Transfer Grammars
 - Bilingual dictionaries
 - Evaluation of Lexical acquisition components
 - Subcat acquisition
 - MWE acquisition
 - Selectional Preference acquisition (?)
 - Lexical classes acquisition
 - Evaluation / Validation (?) of Lexical Merger

Y3 Schedule

- **Move deadline of D7.4 to T31/33?**
 - Final Platform validation (T30)
 - MT Resources:
 - Transfer Grammars (T30)
 - Bilingual dictionaries (T30)
 - Evaluation of Lexical acquisition components (T30)
 - Subcat acquisition
 - MWE acquisition
 - Selectional Preference acquisition
 - Lexical classes acquisition
 - Evaluation / Validation (?) of Lexical Merger